

# Vertrag

Zw. dem „Deutsch-Russisches Bildungszentrum e.V.“ Selma-Lagerlöfstr. 40, 81829 München und

Familie \_\_\_\_\_ Kind \_\_\_\_\_ Geb.Datum \_\_\_\_\_

Anschrift \_\_\_\_\_

Mobiltelefon \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_ für

- Chor, **45 Min./Woche**, EUR 30,00/Monat ab \_\_\_\_\_
- Chor und Solfeggio, **1,5 Stunden /Woche**, EUR 40,00/Monat ab \_\_\_\_\_
- Kunst, **60 Min./Woche**, Kleingruppe **45 Min.**, EUR 34,00/Monat ab \_\_\_\_\_
- Russisch 5.-10. Klasse, **2x50 Min. /2xWoche**, EUR 67,00/Monat ab \_\_\_\_\_  
Zzgl. EUR 100,00 Aufnahmegebühr, EUR 50,00 Kaution
- Schach, **60 Min./Woche**, EUR 35,00/ Monat ab \_\_\_\_\_
- Schach, **1 St. 20 Min./Woche**, EUR 40,00/ Monat ab \_\_\_\_\_
- Klavier/Gesang, **30 Min./Woche** EUR 80,00 / Monat ab \_\_\_\_\_
- Klavier/Gesang **45 Min./Woche** EUR 120,00 / Monat ab \_\_\_\_\_
- Klavier/Gesang **60 Min./Woche** EUR 160,00 /Monat ab \_\_\_\_\_
- Vorschule, **45 Min./Woche**, EUR 30,00/ Monat ab \_\_\_\_\_
- Englisch Indiv., 50 Min./Woche, EUR 125,00/ Monat ab \_\_\_\_\_
- Russisch für Erw. **1,5 St./Gruppe+30 Min.** Indiv.wöchentlich EUR **138,00/** Monat ab \_\_\_\_\_
- Russisch Indiv., 60 Min./Woche, EUR **140,00/** Monat ab \_\_\_\_\_
- Sondervereinbarungen: \_\_\_\_\_

**In den Schulferien findet kein Unterricht statt.** Beiträge werden im **Krankheitsfall der Lehrkraft** bis zu 3 Wochen weiterbezahlt, der Unterricht wird im Laufe des Schuljahres nach Möglichkeit zurückgegeben. **Teilnahmegebühr für Schülerveranstaltungen** wird ausgehend von der Saalmiete durchschnittlich errechnet und vor der Veranstaltung eingezogen und bezahlt, eine Rückzahlung im Falle der Abwesenheit ist daher nicht möglich.

Die **Jahresbeiträge** sind **durchschnittlich auf 12 Monate im Jahr** aufgeteilt und werden am 1. des jeweiligen Monats per Lastschrift eingezogen. Im Falle einer Rücklastschrift entstehen Bankgebühren, diese werden von Zahlungspflichtigen entrichtet. Der Vertrag kann für alle oder einzelne Angebote mit einer Frist von **drei Monaten zum Monatsende gekündigt werden. Die Kündigung bzw. Vertragsauflösung zum 31.05., 30.06. und 31.07. eines Jahres ist ausgeschlossen.** Die Kündigung und Änderungen erfolgen schriftlich per E-Mail an [info@deutsch-russische-schule.de](mailto:info@deutsch-russische-schule.de).

München, den \_\_\_\_\_  
Erziehungsberechtigte(r)

\_\_\_\_\_  
Deutsch-Russisches Bildungszentrum e.V.

Anlage 1

**SEPA-Lastschriftmandat**

Deutsch-Russisches Bildungszentrum e.V.  
Selma-Lagerlöfstrasse 40, 81829 München

Gläubiger-Identifikationsnummer DE54ZZZ00000611455

Mandatsreferenz: Nachname des Kindes

**SEPA-Lastschriftmandat**

Ich ermächtige den Verein Deutsch-Russisches Bildungszentrum e.V., Zahlungen von meinem Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Zugleich weise ich mein Kreditinstitut an, die vom Verein Deutsch-Russisches Bildungszentrum e.V. auf mein Konto gezogenen Lastschriften einzulösen.

Hinweis: Ich kann innerhalb von acht Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.

\_\_\_\_\_  
Vorname und Name (Kontoinhaber)

\_\_\_\_\_  
Straße und Hausnummer

\_\_\_\_\_  
Postleitzahl und Ort

\_\_\_\_\_  
Kreditinstitut (Name)

DE \_\_ | \_\_\_\_ | \_\_\_\_ | \_\_\_\_ | \_\_\_\_ | \_\_\_\_  
IBAN

\_\_\_\_\_  
**Datum, Ort und Unterschrift**

## **Sicherstellung der Informations- und Auskunftspflicht zum Datenschutz als Anlage zu Betreuungsvertrag**

Der **Verein Deutsch-Russisches Bildungszentrum e.V., Selma-Lagerlöfstr. 40, 81829 München**, gilt im Sinne der Europäischen Datenschutzgrundverordnung als verantwortliche Stelle. Er wird vertreten durch die gewählten Vorstände.

Zur Sicherstellung des Datenschutzes gehören auch Informationen an betroffene Personen (Mitarbeiter\_innen / Auszubildende / ehrenamtlich Tätige / Sorgeberechtigte / Abholberechtigte / betreute Kinder) über die Verarbeitung ihrer personenbezogenen Daten im Rahmen des Anstellungs-, Ausbildungs-, Tätigkeits- oder Betreuungsverhältnisses entsprechend der Artt. 12 – 23 DSGVO.

Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten von Sorgeberechtigten und betreuten Kindern erfolgt zu folgenden Zwecken:

- Verwaltung der Vereinsmitgliedschaften, Verwaltung und Umsetzung der Betreuungsverhältnisse
- Erfüllung von Fördergrundlagen nach BayKiBiG, EKI-Modell, Münchner Förderformel, andere Förderungen und Spenden
- Zahlungsverkehr Vereinsbeiträge, aus dem Betreuungsverhältnis entstehende Kosten
- Kommunikation, Umsetzung pädagogischer Standards, Gewährleistung qualitativer Standards der Erziehungspartnerschaft

Die Datenerhebung erfolgt aufgrund Vorgaben aus des Art. 6 Abs. 1 S. 1 Lit. b, c, f Datenschutzgrundverordnung (DSGVO). Diese Daten erheben wir durch die Sorgeberechtigten. Der Verein erfasst im Rahmen des Betreuungsverhältnisses folgende personenbezogene Daten:

- Name, Adressen, Telefonnummern, E-Mailadressen, Kontodaten der Sorgeberechtigten und Abholberechtigten
- Name, Geburtsdatum des Kindes, Besonderheiten im Bezug auf die Ernährung / Allergien
- Geschwisterkinder und deren Geburtsdatum im Rahmen der Betreuungsplatzvergabe
- Protokolle von Elterngesprächen, Protokolle von Fallbesprechungen im pädagogischen Team
- Ggf. Beobachtungsbögen und Bögen zur Sprachstandserhebung über das Kind
- Fotos und Videos der Kinder zur internen Dokumentation und pädagogischer Verwendung (z. B. Aushang in der Einrichtung, Portfolioarbeit, Fotoprojekte)
- Fotos und Videos der Kinder zur externen Dokumentation der Tätigkeit des Vereins für die Eltern und Interessenten in der Einrichtung und im Internet.

Entsprechend der Erforderlichkeit erfolgt eine Übermittlung zweckbezogener Daten an folgende Dritte:

- Banken, Buchhaltung, anderweitig zuständige Behörden (z. B. Statistik, meldepflichtige Krankheiten)
- Landeshauptstadt München: Referat für Bildung und Sport, Andere Wohnsitzgemeinden bei Kindern mit auswärtigem Wohnsitz
- Land Bayern: Abteilung Zuschuss, Sozialbürgerhaus des Sozialreferates (Wirtschaftliche Jugendhilfe)
- Regierung von Oberbayern (nur Spielgruppen), Bezirk von Oberbayern (Integrationsplätze)
- Beratung, Coaching, Supervision in Anspruch genommen von pädagogischem Team / Vorstand

Soweit die pädagogische Arbeit mit dem Kind eine Zusammenarbeit überdies mit anderen Stellen erfordert, dürfen diese Daten nur übermittelt werden, wenn eine gesetzliche Übermittlungsbefugnis dies zulässt oder die Erziehungsberechtigten in diesem Vertrag oder in einer vertraglichen Nebenabsprache ihre Einwilligung hierzu erteilt haben.

Bei der Kindertagesstätte handelt es sich um eine Einrichtung in der Organisationsform einer Elterninitiative. Um den Betrieb der Kindertagesstätte in ehrenamtlicher Eigenorganisation gewährleisten zu können, ist eine aktuelle interne Kontaktliste erforderlich. Hierbei werden die Kontaktdaten (Name, Telefonnummer, Emailadresse) aller Sorgeberechtigten an alle anderen Sorgeberechtigten und das pädagogische Team weitergegeben.

Alle personenbezogenen Daten werden unter Verschluss gehalten. Die mit der Verarbeitung der persönlichen Daten betrauten Personen im Verein werden zur Verschwiegenheit und auf Einhaltung des Daten- und Sozialgeheimnisses verpflichtet.

Eine Löschung erfolgt abhängig von der Art der Daten, nach Ende des Betreuungsverhältnisses, entsprechend der jeweils geltenden gesetzlichen Löschrufen oder nach Widerruf der Einwilligung.

Der Anspruch auf Löschung und Einschränkung besteht insofern, als keine gesetzlichen Aufbewahrungsfristen betroffen sind, oder die Löschung und Einschränkung der Durchführung des Betreuungsverhältnisses nicht entgegensteht.

Die Sorgeberechtigten haben Anspruch auf Einsicht in ihre persönlichen Daten und die ihres Kindes. Eine Einsichtnahme erfolgt auf schriftlichen Antrag bei den Verantwortlichen.

Es besteht ein Anspruch auf die Berichtigung der Daten, soweit diese dem Verein von den betroffenen Personen mitgeteilt wurden.

Ebenso besteht das Recht auf Beschwerde gegenüber dem Verantwortlichen / des gesetzlichen Datenschutzbeauftragten / der vereinsintern mit dem Thema betrauten Person oder der zuständigen Aufsichtsbehörde: Bayerisches Landesamt für Datenschutzaufsicht (BayLDA), Promenade 27, 91522 Ansbach, Tel. 0981 53 1300, [poststelle@lda.bayern.de](mailto:poststelle@lda.bayern.de)

Ich habe diese Informationen zur Kenntnis genommen und ein Exemplar erhalten.

---

**Ort, Datum    Unterschriften Sorgeberechtigte    für das Kind (Vorname, Name)**